HASONMÁSOK SZÖVEGE.

1.

BATHORY ISTVÁN LEVELE KÖVETEIHEZ: A CSÁSZÁRI UDVARBAN LEVŐ SULYOK IMRÉHEZ ÉS ZOMBORI LÁSZLÓHOZ.

Gyulafejérvár, 1574 július 16.

(A 85. lapon.)

Egregii nobis dilecti. Salutem et favorem. Ne véljétek valami feledetlenségnek avagy gondviseletlenségnek, hogy annyira késleltetjük az választételt, mert jeles okai vadnak; nem késünk immár vele, melyet bizonyos okokért kelletett eddig elhalasztonunk. Azonközbe mivelhogy az kevés vártatást és haladékot könnyebben elszenvedhessétek, im küldtünk egy debreczeni embertül költségtekre kelt száz forintot. De hogy megjelentsem az okát az késedelemnek, egy postát bocsáttunk Vásárhelrül az portára, mely mihént megjő, azonnal fel küldjük az választot. Vélem, hogy tizenöted napnál tovább nem halad az dolog. Ez is légyen vígasztalástokra, hogy ott fenn való lételetekkel, mind nekünk, mind penig az hazának és magatoknak szolgáltok. Azért patienter szenvedjétek az ott való ílést és késedelmet. Továbbá az debreczeniek mellett irtunk császárnak. Az dolgot penig ugyan ő tűlek megértitek bővebben. Azért az mi levelünket adjátok be 2 az kassai kamarásoknak informatiójával 3 egyetembe ő Felségének és jó választért törekedjetek.

Kegyelmetek talált volt egy historiat, kit tizennyolcz talléron tartnak volt, az mint Tamás uram mond(á). Azért vegyétek meg én

 $^{^1}$ Ez és az előbbi $d ilde{u}lt$ betükkel szedett szavak a fejedelem sajátkezű betoldásai.

² Utána ez a szó: velek, mit Báthory kihúzott.

³ Előbb így írta: instructiojával, a mit aztán a levélíró áthúzott.

nekem és egy Hieronymus Zanchust : *De tribus Elohim* etc. Isten tartson meg bennetek jó egészségbe.

Datum Albae Juliae, 16. Julii 1574.

Stephanno Bathorÿ

de Somlyó mpr.

Külczime: Egregiis Emerico Sulyok protonotario, ac Ladislao Sombory directori causarum nostrarum et apud S[acram] Caesaream et Regiam Maiestatem etc. oratoribus nostris. Nobis sincere dilectis.

(Eredetije a M. N. Múzeumi levéltár törzsanyagában.)

2.

WESSELENYI FERENCZ BATHORY ISTVAN LENGYEL KIRALYTOL NYERT BAROI DIPLOMAJA.

Riga, 1582 április 3.

(Melléklet a 152. laphoz.)

Nos Stephanus Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Litvaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kiioviae, Volhiniae, Podlachiae, Livoniaeque etc. Princeps Transylvaniae. Memoriae commendamus tenore praesentium significantes, quibus expedit universis. Quod nos attentis et consideratis fidelitate et fidelium servitiorum meritis fidelis nobis sincere dilecti, generosi Francisci de Wisselyen, cubiculi praefecti ac consiliarii nostri, capitanei Landscoronensis ac Lipniciensis, quae ipse ab adolescentia sua, indefesso animo, per plurimos annos, nostrae Maiestati cubiculi nostri ministeriis, tam in principatu Transsilvaniae, quam in hoc regno nostro Poloniae praestitit; etenim in Transsilvania bello contra Magnificum quondam Casparem Bekes de Kornyáth, tum temporis hostem publicum a nobis suscepto, non infelici conatu prima militaris disciplinae rudimenta iecit; hostem cum caeteris nostris militibus perlongum itineris spatium persequens, militares labores, magno animo perferens, adhaec nulla pericula exhorrescens, adeo, ut de sua indole praeclara, non contemnendam spem nobis faceret. Auxit porro eam spem de se nobis non mediocriter etiam hic in regno nostro

Poloniae, primum bello Gedanensi, quos armis nostris ad officium redegimus; deinde expeditionibus illis triennalibus contra Magnum Moscorum ducem gestis, in quibus magno studio, ac magna cum laude militiae gloriam aemulatus est; intra munitiones Ungaricas intrepido animo mandata nostra executus, interdum etiam non sine vitae suae periculo, inter milites nostros oppugnationi incumbens ac proinde ac talia merita sua clementia nostra testatiora redderentur, ornavimus eum cubiculi nostri praefectura. Iam vero pro uberiore gratiae nostrae regiae declaratione, eundem Franciscum de Wisselyen, haeredesque et posteritates ipsius universas, e coetu et numero nobilium eximentes, ex gratia nostra speciali, animo deliberato et potestatis regiae plenitudine, in numerum coetumque Baronum Ungariae et Transsilvaniae recepimus, aggregavimus et creavimus praefecimusque, volentes et praesentibus decernentes, ut idem Franciscus Wesselieny haeredesque et posteritates ipsius universae, a modo deinceps futuris semper temporibus, cera rubea quoad sigillum, ac omnibus illis gratiis, privilegiis, honoribus, immunitatibus, libertatibus, exemptionibus, quibus caeteri praefati regni Ungariae et Transsilvaniae barones, tam consuetudine antiqua, quam iure utuntur et fruuntur, tam intra, quam extra iudicia, aut alias ubivis, uti, frui et gaudere possint et valeant. Imo recepimus, aggregamus, annumeramus, creamusque et praeficimus, harum nostrarum, quibus secretum sigillum nostrum, quo in rebus Transsilvanicis utimur, est appensum vigore et testimonio litterarum. Datum per manus Magnifici, fidelis nobis sincere dilecti, Martini de Berzeuice, equitis, liberi baronis in Dondang, nostri per Transsilvaniam cancellarii, ac capitanei Starogardiensis, in arce nostra regia Rigensi, tertia die mensis Aprilis. Anno Domini Millesimo quingentesimo octogesimo secundo regni vero nostri sexto.

Stephanus Rex mpr.

Martinus de Berzeuice Cancellarius mpr.

(Eredetije a kolozsvári református kollégium Wesselényi-levelesládájában.)

3.

GYÖRGY FRIGYES BRANDENBURGI ÖRGROF ADOMÁNYLEVELE LEISTENAUROL BERZEVICZY MÁRTON RÉSZÉRE.

Königsberg, 1585 június 22.

(Melléklet a 172. laphoz.)

Von Gottes Gnaden Wir Georg Friderich Markgraf zu Brandenburg in Preussen, zu Stettin, Pommern, der Cassuben und Wenden, auch in Schlesien zu Jägerndorf Herzog, Burggraf zu Nürnberg und Fürst zu Rügen. Bekennen hiemit diesem unserm offenen Briefe gegen Jedermeiniglichen und wem es zu wissen vonnöthen. Als wir hiebevorn und im verschienen Ein und achtzigisten Jahre, auf gnädige und freundliche Intercession und Vorbitte des Durchleuchtigen, Grossmächtigen Fürsten und Herrn, Herrn Stephani des Ersten Königs in Polen, unsers gnädigen und freundlichen lieben Herrn Schwagern, dem Edlen unserm besondern lieben und getreuen Martino von Berzevitz, Freiherrn auf Dondangen, und vorhochgedachter Königlicher Maiestät in Polen vornehmen Rath und Cantzlern in Siebenbürgen, das Dorf und Vorwerk Leistenau, Hundert und zweinzigiste halbe Huben innehaltende, in unserm Ambt Riesenburg gelegen, und Ihme im verschienen Sieben und siebenzigisten Jahrs im Namen des Hochgebornen Fürsten unsers freundlichen blöeden lieben Vettern Sohn und Gevattern, Herrn Albrecht Friderichen Markgrafen zu Brandenburg und Herzogen in Preussen verschrieben worden, welches aber umb allerhand rechtmässiger und anderer mehr Ursachen willen billich nicht sein sollen, noch vielweniger Kraft oder Statt haben können. ∞ Derwegen dann diese Begnadigung nicht ex praecedente obligatione, sondern ex praesente beschehen und also die vorige Begnadigunge hierdurch cassiret und aufgehaben worden aus sondern Gnaden und in Ansehung seiner underthänigen fleissigen Bitte, getreue, willige Dienste zu sein und seiner itzigen ehelichen Hausfrauen Lebtagen auf die uns zuvorn geleistete Eidespflicht, als der regierende Landsfürst gnädiglichen verliehen und verschrieben und er nun ferner underthänigiste, nützliche, willfährige Dienste, die

er auch nochmalen hinfüro wol thun kann, soll und will geleistet, Hochgedachte Ihre Königliche Maiestät auch aufs neue für ihne gnädiglichen und freundlichen intercediret und gebeten. ∞ So haben wir in Ansehung desselben und in Sonderheit auf solche Ihrer Königlichen Maiestät gnädigen und freundlichen Vorbitte, auf sein underthäniges fleissiges Bitten, aus sondern Gnaden gnädiglichen bewilligt, Ihme solch Dorf und Vorwerk Leistenau erblich zu Kölmischem Rechten zu verleihen und zu verschreiben. ∞ Thun auch solchs hiemit gegenwärtiglichen in Kraft dieses unsers Briefes, dergestalt und also, dass er seine Erben, Erbnehmen und Nachkömmlinge vorberührt Dorf und Vorwerk Leistenau mit allen Nutzungen, Zinsern, Einkünften, Geniessen und Zufällen, an Acker, Wiesen, Weiden, Felden, Wäldern, Fliessern, Mühlstätten, Seen und Brüchern, inmassen solches die von Drahe genossen und gebraucht, sammt den Gerichten gross und klein, binnen desselben Dorfes Grenzen, allein die Strassengerichte (die wir uns und unserer nachkummenden Herrschaft zu richten in allwege vorbehalten) ausgeschieden, zu sammt dem Kirchenlehen, doch dass sie dasselbe vermüge der Augsburgischen Confession und derselben Innehalt, auch dem Corpori Doctrinae Pruthenicae und Formulae Concordiae gemäss, mit reinen und der Lehre halben unverdächtigen Pfarrherrn bestellen und versehen, wie wir uns dann, do solches nicht gehörter Massen geschehen sollte, dassselbige selbst zu thun hiemit gänzlichen reserviret und vorbehalten haben wollen, erblich zu Cölmischem Rechten, ohne unser und sonsten meiniglichs Verhinderung oder Eintrag, dessen wir ihne vertreten und der Eviction halben hiemit gnädig versichert haben wollen, obgeschriebener Massen innen zu haben, zu besitzen, zu geniessen und zu gebrauchen. ∞ Umb welcher unser Belehnung und Begnadigung willen, soll vorgemelter Berzeuitius seine Erben, Erbnehmen und Nachkümmlinge uns, unseren Erben und nachkummender Herrschaften die schuldige Treu, welche sie vermög ihrer geleisten Eidespflicht jederzeit erzeigen, auch dergestalt im Werk erweisen sollen, dass do er oder sie etwas beschwerlichs und verdächtiges wider uns und unsere Regierung hören, vermerken und erfahren werden, es wäre gleich von weme es wollt, uns jedesmals dar-

für zu verwarnen, und dessen zu berichten, auch in allem demselben uns gar nichts zu verhalten verpflichtet und schuldig sein soll etc. Desgleichen auch mit zweien wohlgerüsten Pferden, Mannen und Harnisch zu allen Geschreien und Heerfahrten, wenn, wohin, wie oft und dick sie von uns, unsern Erben und nachkummender Herrschaft gefordert werden, zu dienen; daneben auch pflichtig und schuldig sein, sich unserer, auch unserer Lande und Leute Sachen treulich und fleissig anzunehmen und bei der Hochgedachten Königlischen] Maiestät in Polen zum besten zu befördern. Auch wann er seinen wesentlichen Ansitz zu Leistenau haben wird, sich auf unser gnädigs Erfordern und Begehren in unsern Händeln am Königlichen Hofe in Verschickungen, auf unsern Kosten gehorsamlich und willig [gebrauchen] lassen. Do er auch, so wohl seine Erben und Nachkummen solch obgemelt Gut Leistenau zu verkaufen und in frembde Hände zukommen zu lassen willens, also soll solches uns und nachkummender Herrschaft vor allen andern zu Kauf aufgetragen [und angeboten] werden. ∞ Getreulich und ohne Gefärde. Zu Urkund haben wir vorbemeltem Berseuitio diese unsere gnädige Bewilli[gung] und Verschreibunge mit unserer eigenen Hand underschrieben und unterm anhängendem fürstlichen Insiegels, [so wir in Lehen und] dergleichen Sachen gebrauchen, versiegelt, wissentlich und mit Gnaden zustellen lassen, Geschehen und geben zu Königsberg, den zwen und zweinzigisten Junii, Nach Christi unsers einigen Erlösers und Seeligmachers Geburt Fünfzehen hundert und in dem fünf [und achzi]gisten Jahr.

Georgius Fridericus Dux Prussiae manu propria.

(Pergamenre írt eredetije a leistenaui kastély levelesládájában; pontatlan hazai kiadása, egykorú másolatáról, a *Történelmi Tár* 1899. évf. 61/63. l.)